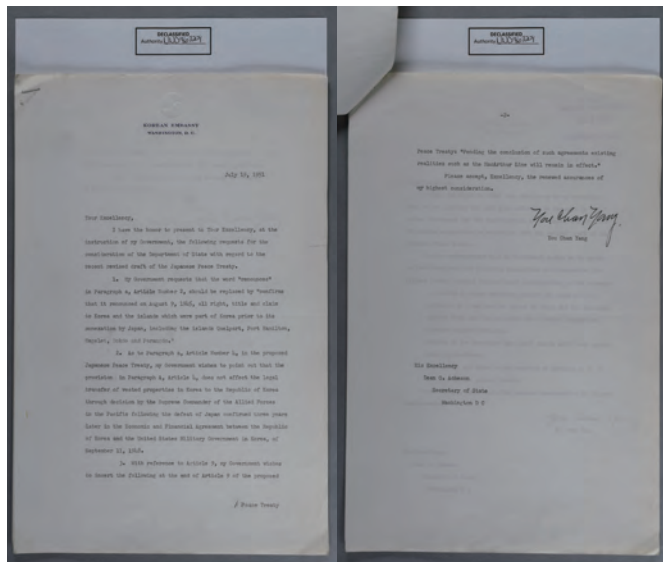


## 時代区分Ⅲ (2)-③対日平和条約草案に対する韓国の修正要求と米国の回答

韓国は、条約草案に、竹島が韓国領であることの記載、マッカーサーラインの効力維持のための規定の挿入などの修正を求めた

## No.42 梁裕燦駐米韓国大使によるアチソン米国国務長官宛書簡

新規掲載 1951年(昭和26年)7月19日



## 内容見本

I have the honor to present to Your Excellency, at the instruction of my Government, the following requests for the consideration of the Department of State with regard to the recent revised draft of the Japanese Peace Treaty.

1. My Government requests that the word "renounces" in Paragraph a, Article Number 2, should be replaced by "confirms that it renounced on August 9, 1945, all right, title and claim to Korea and the islands which were part of Korea prior to its annexation by Japan, including the islands Quelpart, Port Hamilton, Dagelet, Dokdo and Parangdo."

2. As to Paragraph a, Article Number 4, in the proposed Japanese Peace Treaty, my Government wishes to point out that the provision in Paragraph A, Article 4, does not affect the legal transfer of vested properties in Korea to the Republic of Korea through decision by the Supreme Commander of the Allied Forces in the Pacific ...

3. With reference to Article 9, my Government wishes to insert the following at the end of Article 9 of the proposed Peace Treaty: "Pending the conclusion of such agreements existing realities such as the MacArthur Line will remain in effect."

## 資料概要

梁(ヤン)駐米韓国大使発アチソン米国国務長官宛書簡(1951年7月19日付)。この書簡は、韓国政府が、対日平和条約草案に対し、竹島の領有を含む3点の修正要求を米国国務長官に伝達するよう指示したことを受けて発出されたもの。

竹島に関連する修正要求は、草案第2条a項を、次の点のように変更するよう求めている。

- ・韓国に含まれる島として、済州島、巨文島及び鬱陵島のほかに、ドク島(Dokdo)及び「パラン島」を加える。
- ・これらの島は、日韓併合以前から韓国の一部であった。
- ・日本は、1945年8月9日に、これらの島を含む韓国に対するすべての権利、権原及び請求権を放棄した。

## 日本語訳

私は、閣下に対し、本国政府の指示により、最近改訂された対日平和条約草案に関し、米国国務省に対する以下の要請を開陳する光栄を有する。

1. 我が国(韓国)政府は、第2条a項の「放棄する」との語を「日本国は、1945年8月9日に、韓国並びに済州島、巨文島、鬱陵島、ドク島及びパラン島を含む日本の韓国併合以前に韓国の一部であった島に対するすべての権利、権原及び請求権を放棄したことを確認する」と置き換えるよう要請する。

(以降の翻訳は省略)

作成年月日	1951年(昭和26年)7月19日
編著者	駐米韓国大使(梁祐燦)
発行者	-
収録誌	RG59 Lot54 D423 Japanese Treaty Files of John Foster Dulles, Box8,"Korea"
言語	英語
媒体種別	紙
公開有無	有
所蔵機関	米国国立公文書館
利用方法	米国国立公文書館で利用手続きを行う